Gebrauchsanleitung
ab Seite 3

DE

Instruction manual
starting on page 14

GB

Mode d'emploi
à partir de la page 24

FR

Handleiding
vanaf pagina 36

NL

Z 09578_V1

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 1 12.01.2015 07:51:13

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 2 12.01.2015 07:51:36

Inhalt

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung 3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Sicherheitshinweise 4
Verletzungsgefahren 4
Gesundheitsspezifische Sicherheitshinweise 5
Aufstellen und Anschließen 5
Gebrauch 6
Lieferumfang und Geräteübersicht 8
Vor dem ersten Gebrauch 8
Lieferumfang auspacken 9
Gerät reinigen 9
Benutzung 10
Zubehör nachbestellen 11
Pflege und Entkalken 11
Entkalken 11
Fehlerbehebung 12
Technische Daten 12
Entsorgung 13

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für unsere Kaffeemaschine entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist diese Anleitung mit auszuhändigen. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Anleitung nicht beachtet werden! Im Rahmen ständiger Weiterentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produkt, Verpackung oder Beipackunterlagen jederzeit zu ändern.

Sollten Sie Fragen haben, kontaktieren den Kundenservice über unsere Webseite:

www.service-shopping.de

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung

Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Lesen Sie diese aufmerksam durch und halten Sie sich an die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Tipps und Empfehlungen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Für Lebensmittel geeignet.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 3 12.01.2015 07:51:36

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ❒ Dieses Gerät ist zum Zubereiten von Kaffee mit gemahlenem Kaffee oder Kaffee-Pads bestimmt.
- ❒ Das Gerät ist **nicht** dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ❒ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- ❒ Kinder jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten!
- ❒ Das Gerät ist für den Privatgebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- ❒ Nutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- ❒ Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahren

- ❒ ACHTUNG Verletzungs- und Erstickungsgefahr! Halten Sie Kinder und Tiere vom Gerät und Verpackungsmaterial fern.
- ❒ ACHTUNG Verbrühungsgefahr! Während der Benutzung entsteht heißer Wasserdampf. Öffnen Sie daher nicht die Wassertankabdeckung während der Benutzung.
- ❒ ACHTUNG Verbrühungsgefahr! Halten Sie während des Gebrauchs Gesicht, Kopf und Hände von der Wassertankabdeckung fern. Heißer Dampf entweicht aus dem Wassertank.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 4 12.01.2015 07:51:36

❒ ACHTUNG Verbrennungsgefahr! Teile des Gerätes werden während der Benutzung heiß. Vermeiden Sie Kontakt mit heißen Geräteteilen.

❒ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.

Gesundheitsspezifische Sicherheitshinweise

❒ Das Gerät, der Keramik- und der Thermobecher können mit Produktionsrückständen behaftet sein. Um gesundheitliche Beeinträchtigungen zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät, den Keramik- und den Thermobecher vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie hierbei unbedingt die Reinigungshinweise im Kapitel „Pflege und Entkalken“.

Aufstellen und Anschließen

❒ Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen.

❒ Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen auf, in denen sich leicht entzündliche Flüssigkeiten, Gase oder leicht entzündlicher Staub befinden.

❒ Stellen Sie das Gerät immer auf einen trockenen, ebenen, festen und hitzeunempfindlichen Untergrund.

❒ Halten Sie ausreichend Abstand zu Wärmequellen wie z. B. Herdplatten oder Öfen, um Geräteschäden zu vermeiden.

❒ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen (siehe Kapitel „Technische Daten“). Verwenden Sie nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel, deren technische Daten mit denen des Gerätes übereinstimmen.

❒ Achten Sie darauf, dass das angeschlossene Netzkabel bzw. Verlängerungskabel keine Stolpergefahr darstellt. Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand von Tischen oder Küchentheken hängen. Es könnte jemand hängen bleiben und das Gerät herunterziehen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 5 12.01.2015 07:51:37

❒ Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

Gebrauch

❒ Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker sichtbare Schäden aufweisen, darf das Gerät nicht benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es eine Fehlfunktion hatte oder heruntergefallen ist.

❒ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker defekt sein, versuchen Sie nicht, das Gerät eigenständig zu reparieren. Kontaktieren Sie in Schadensfällen den Kundenservice oder einen Fachmann.

❒ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- wenn Sie das Gerät nicht verwenden,
- wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt,
- vor einem Gewitter,
- bevor Sie es reinigen.

❒ Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen möchten, ziehen Sie immer am Stecker und nie am Kabel.

❒ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Kabel oder der Stecker nicht ins Wasser fallen oder nass werden können. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, unterbrechen Sie sofort die Stromzufuhr.

❒ Berühren Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals mit feuchten Händen.

❒ Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht eingeschaltet.

❒ Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.

❒ Verwenden Sie zum Kaffee kochen nur frisches, zimmertemperiertes Trinkwasser.

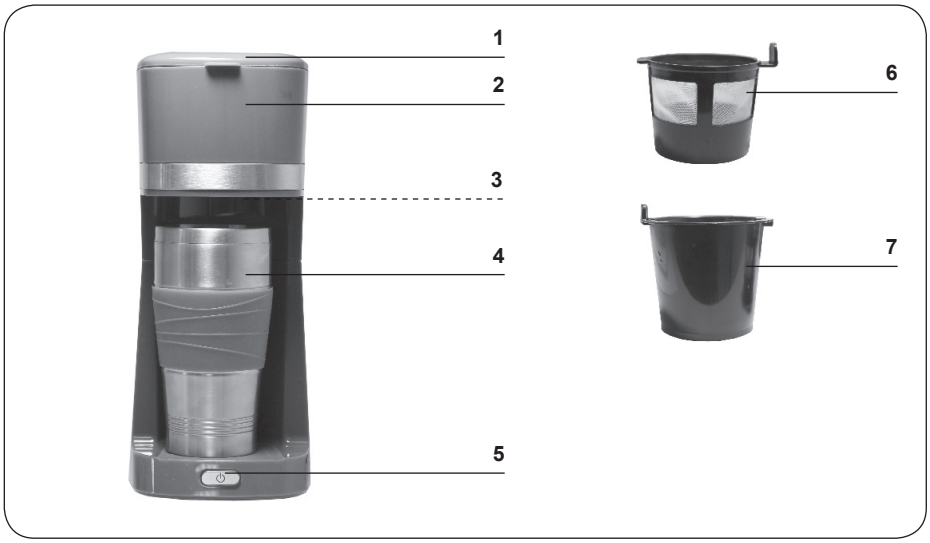
❒ Verwenden Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 6 12.01.2015 07:51:37

- ❒ Überfüllen Sie den Wassertank nicht, um ein späteres Überlaufen des Thermobechers / des Keramikbechers zu vermeiden! Füllen Sie immer nur so viel Wasser in den Wassertank, wie das Gefäß (Keramikbecher, Thermobecher etc.) unter dem Kaffeeauslauf fassen kann!
- ❒ Verwenden Sie das Gerät nie ohne oder mit beschädigtem Thermobecher / Keramikbecher.
- ❒ Stellen Sie den Thermobecher / Keramikbecher nicht auf Wärmeplatten (z. B. von anderen Kaffeemaschinen), Herdplatten, Öfen etc., um Schäden zu vermeiden.
- ❒ Der zubereitete Kaffee ist heiß, seien Sie vorsichtig im Umgang mit heißen Flüssigkeiten.
- ❒ Füllen Sie kein Wasser in eine bereits eingeschaltete Kaffeemaschine ein. Sie könnten sich – im ungünstigsten Fall – durch einen plötzlich auftretenden Dampfstoß verbrühen.
- ❒ Verwenden Sie nur Zubehör, das im Lieferumfang enthalten ist oder vom Hersteller empfohlen wird.
- ❒ Stellen Sie das Gerät nicht unter Küchenoberschränke o. Ä. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese Schaden nehmen!

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 7 12.01.2015 07:51:37

Lieferumfang und Geräteübersicht



1 Wassertankabdeckung
2 Filterfach und Wassertank
3 Kaffeeauslauf
4 Thermobecher
5 An-/Aus-Schalter
6 Dauerfilter
7 Dauerfilterhalter

Nicht abgebildet:

- Keramikbecher

Wenn Sie Original-Zubehörteile nachbestellen wollen, besuchen Sie unsere Webseite **www.service-shopping.de**!

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät benutzen können, müssen Sie:

- den Lieferumfang auspacken,
- das Gerät reinigen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 8 12.01.2015 07:51:37

Lieferumfang auspacken

ACHTUNG!

❒ Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang und Geräteübersicht“) und Transportschäden. Falls die Bestandteile Schäden aufweisen sollten, verwenden Sie diese nicht(!), sondern kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

Gerät reinigen

ACHTUNG!

❒ Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Hinweise im Kapitel „Benutzung“.

❒ Beachten Sie vor der ersten Reinigung die Hinweise im Kapitel „Pflege und Entkalken“.

❒ Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, der ein erneutes Einschalten direkt nach einem Brühvorgang aus Sicherheitsgründen verhindert. Warten Sie daher nach einem Brühvorgang einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen weiteren Brühvorgang starten.

❒ Verwenden Sie zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!

- Reinigen Sie den Dauerfilter, den Dauerfilterhalter, der Keramik- und den Thermobecher mit warmem Wasser und etwas Spülmittel.
- Trocknen Sie den Dauerfilter, den Dauerfilterhalter, der Keramik- und den Thermobecher gründlich ab.
- Setzen Sie den Dauerfilter und den Dauerfilterhalter wieder in das Gerät ein, wenn es vollständig trocken ist.
- Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, zwei bis drei Wassertankfüllungen durch die Kaffeemaschine (ohne Kaffeepulver/Kaffee-Pad) laufen zu lassen, um die Leitungen etc. durchzuspülen und von Produktionsrückständen zu befreien:
  1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, festen und hitzeunempfindlichen Untergrund.
  2. **WICHTIG: Stellen Sie eine Tasse o.Ä. unter den Kaffeeauslauf, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, da das Gerät umgehend mit dem Brühvorgang beginnt, wenn der An-/Aus-Schalter vor dem Anschließen gedrückt wurde und das Gerät an eine Steckdose angeschlossen wird.**
  3. Befüllen Sie den Wassertank mit Wasser.
  4. Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.
  5. Drücken Sie den An-/Aus-Schalter.
  6. Das Gerät schaltet sich nach Beendigung des Brühvorganges aus.
  7. Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Reinigungsvorgang wiederholen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 9 12.01.2015 07:51:38

Benutzung

ACHTUNG!

- ❒ Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz, der ein erneutes Einschalten direkt nach einem Brühvorgang aus Sicherheitsgründen verhindert. Warten Sie daher nach einem Brühvorgang einige Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen weiteren Brühvorgang starten.
- ❒ Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, um im Falle von Fehlfunktionen (z. B. Überlaufen etc.) sofort eingreifen zu können.
- ❒ Vorsicht vor austretendem Dampf! Öffnen Sie niemals während der Benutzung die Wassertankabdeckung! Heißer Dampf oder heißes Spritzwasser können austreten.
- ❒ Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass die Wassertankabdeckung geschlossen ist und der Dauerfilter sowie der Dauerfilterhalter korrekt eingesetzt sind, damit das Wasser störungsfrei durch das Kaffeepulver/das Kaffee-Pad laufen kann.
- ❒ Lassen Sie die Kaffeemaschine zwischen zwei Brühvorgängen ca. 30 Sekunden abkühlen, bevor Sie sie erneut verwenden.
- ❒ Füllen Sie kein Wasser in eine bereits eingeschaltete Maschine ein. Sie könnten sich durch einen plötzlich auftretenden Dampfstoß verbrühen.
- ❒ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser im Wassertank, die Pumpe könnte Schaden nehmen, wenn das Gerät ohne Wasser betrieben wird.
- ❒ Überfüllen Sie den Dauerfilter nicht, um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden.
- ❒ Überfüllen Sie den Wassertank nicht, um ein späteres Überlaufen des Thermobechers / Keramikbechers zu vermeiden! Füllen Sie immer nur so viel Wasser in den Wassertank, wie das Gefäß (Keramikbecher, Thermobecher etc.) unter dem Kaffeeauslauf fassen kann!

---

1. Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, festen und hitzeunempfindlichen Untergrund.
2. Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.
3. Öffnen Sie die Wassertankabdeckung und füllen Sie einen Wasser in den Wassertank.
4. Setzen Sie den Dauerfilterhalter in das Filterfach ein.
5. Setzen Sie den Dauerfilter in den Dauerfilterhalter ein.
6. Befüllen Sie den Dauerfilter mit einem Kaffe-Pad oder mit losem Kaffeepulver.
7. Schließen Sie die Wassertankabdeckung.
8. Stellen Sie den Thermobecher (ohne Deckel!) oder den Keramikbecher unter den Kaffeeauslauf.
9. Drücken Sie den An-/Aus-Schalter, um die Kaffeemaschine einzuschalten. Der Ein-/Aus-Schalter leuchtet auf und der Brühvorgang beginnt umgehend.
10. Der Brühvorgang ist beendet, wenn kein Kaffee mehr in die Kaffeetasse fließt. Das Gerät schaltet sich nach dem Brühvorgang automatisch ab. Der An-/Aus-Schalter erlischt, sobald das Gerät sich ausgeschaltet hat.
11. Entnehmen Sie den Thermobecher / den Keramikbecher und schrauben Sie den Deckel auf den Thermobecher. Der Deckel verfügt über einen Trinkverschluss. Schie-

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 10 12.01.2015 07:51:38

ben Sie die Abdeckung auf dem Deckel einfach vor oder zurück, um die Trinköffnung zu Öffnen bzw. zu Schließen.

12. Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung wie im Kapitel „Pflege und Entkalken“ beschrieben.

Zubehör nachbestellen

Wenn Sie Original-Zubehörteile nachbestellen wollen, besuchen Sie unsere Webseite **www.service-shopping.de**!

Pflege und Entkalken

ACHTUNG!

- ❒ Der Dauerfilter und der Dauerfilterhalter sind nach der Benutzung heiß! Lassen Sie sie zunächst abkühlen, bevor Sie sie zur Reinigung entnehmen.
- ❒ Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.
- ❒ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❒ Verwenden Sie zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht am Stromnetz angeschlossen ist!
2. Entnehmen Sie den Dauerfilter aus dem Filterfach und entsorgen Sie das gebrauchte Kaffee-Pad / das gebrauchte Kaffeepulver.
3. Reinigen Sie den Dauerfilter, den Dauerfilterhalter, den Keramik- und den Thermobecher mit warmem Wasser und ggf. mit etwas Spülmittel.
4. Trocknen Sie anschließend den Dauerfilter, den Dauerfilterhalter, den Keramik- und den Thermobecher gründlich ab.
5. Setzen Sie den Dauerfilter und den Dauerfilterhalter in die Kaffeemaschine ein, wenn sie vollständig trocken sind.
6. Wischen Sie die Kaffeemaschine bei Bedarf mit einem feuchten Tuch ab und wischen Sie mit einem trockenem Tuch nach.

Entkalken

Wenn das Wasser nur noch sehr langsam durch das Gerät läuft oder das Gerät lauter als gewöhnlich beim Brühvorgang wird, sollten Sie es entkalken. Verwenden Sie zum Entkalken einen handelsüblichen Entkalker für Kaffeemaschinen.

1. Füllen Sie ein Gemisch aus Wasser und Entkalkungsmittel in den Wassertank und schalten Sie das Gerät ein. Zum Verhältnis von Wasser zu Entkalkungsmittel beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Entkalkungsmittels.
2. Lassen Sie das Gemisch vollständig durchlaufen. Wiederholen Sie ggf. diesen Vorgang, wenn das Wasser noch immer langsam durchläuft.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 11 12.01.2015 07:51:38

3. Lassen Sie nach dem Entkalken mindestens dreimal Wasser (ohne Kaffeepulver/ Kaffee-Pad) durch das Gerät laufen, um die Leitungen etc. durchzuspülen.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie ein Problem selbst beheben können. Kontaktieren Sie ansonsten den Kundenservice. Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache/Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	• Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose? • Ist die Steckdose defekt? Probieren Sie eine andere Steckdose. • Überprüfen Sie die Sicherung Ihres Netzanschlusses. • Ist das Gerät eingeschaltet? Drücken Sie auf den An-/Aus-Schalter. • Ist der Dauerfilter und der Dauerfilterhalter korrekt eingesetzt? • Befindet sich ausreichend Wasser im Wassertank? • Befindet sich Kaffeepulver / ein Kaffee-Pad im Dauerfilter?
Der Thermobecher / der Keramikbecher läuft über.	• Der Wassertank ist überfüllt. Füllen Sie immer nur so viel Wasser in den Wassertank, wie das Gefäß (Keramikbecher, Thermobecher etc.) unter dem Kaffeeauslauf fassen kann!
Das Gerät brüht keinen Kaffee bzw. das Gerät brüht sehr langsam.	• Im Wassertank befindet sich kein Wasser. • Der Dauerfilter ist nicht mit Kaffee bestückt. • Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Kapitel „Pflege und Entkalken“).

Technische Daten

Modell:	366321
Artikel:	Z 09578
Spannungsversorgung:	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung:	650 W
Schutzklasse:	I

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 12 12.01.2015 07:51:38

Entsorgung

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Es gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Kundenservice / Importeur:
DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Deutschland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) 0 – 30 Ct. / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.

Alle Rechte vorbehalten.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 13 12.01.2015 07:51:38

GB

Content

Meaning of the symbols in this instruction manual: 14
Proper use 15
Safety notes 15
- Risks of injury 15
- Health safety notes 16
- Set-up and connection 16
- Use 16

Scope of delivery and device overview 18
Before first use 19
- Unpacking the product contents 19
- Cleaning the device 19

Use 20
Ordering accessories 21
Care and decalcifying 21
- Decalcifying 21

Troubleshooting 22
Technical data 22
Disposal 23

Dear customer,

We are delighted that you have decided to purchase our coffee maker. Please carefully read through the instruction manual prior to using the device for the first time and store it in a safe place. This instruction manual is to accompany the device when it is passed on to others. The manufacturer and importer assume no liability in the event the data in this instruction manual have not been observed! As part of ongoing development, we reserve the right to alter products, packaging or enclosed documentation at any time.

If you have any questions, please contact customer service via our website:

www.service-shopping.de

Meaning of the symbols in this instruction manual:

All safety notes are marked with this symbol. Please carefully read through and obey the safety notes in order to avoid injury to persons and damage to property.

Tips and recommendations are marked with this symbol.

Suitable for use with food.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 14 12.01.2015 07:51:38

Proper use

- ❒ This device is intended for preparing coffee with ground coffee or coffee pads.
- ❒ The device is **not** intended to be operated with an external timer or a separate telecontrol system.
- ❒ This device may be used by children ages 8 and over as well as persons with impaired physical, sensory or mental capacities or those lacking experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to safely use the device and have understood the risks associated with operating the device. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.
- ❒ Keep children under 8 years of age and animals away from the device and the connection line!
- ❒ The device is intended for domestic, not commercial use.
- ❒ Only use the device as described in these instructions. Any other use is deemed improper.
- ❒ Defects arising due to improper handling, damage or attempts at repair are excluded from the warranty. This also applies to normal wear and tear.

Safety notes

Risks of injury

- ❒ ATTENTION Risk of injury and suffocation! Keep children and animals away from the device and packaging material.
- ❒ ATTENTION Scalding hazard! Hot steam is produced when in use. Therefore, do not open the water tank cover when in use.
- ❒ ATTENTION Scalding hazard! When in use, keep your face, head and hands away from the water tank cover. Hot steam escapes from the water tank.
- ❒ ATTENTION Burn hazard! Parts of the device become very hot during use. Avoid coming into contact with hot parts of the device.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 15 12.01.2015 07:51:38

❒ Do not use the device if it is damaged.

Health safety notes

❒ The device, the ceramic and thermo cup may have residues from production. To avoid health risks, clean the device, the ceramic and thermo cup thoroughly before first use. When cleaning, please be absolutely sure to follow the cleaning notes in the chapter “Care and decalcifying”.

Set-up and connection

❒ Only use the device in enclosed areas.

❒ Never set up the device in rooms where there are easily flammable liquids, gases or easily flammable dust.

❒ Always place the device on a dry, level, firm, and heat resistant surface.

❒ Maintain adequate distance to heat sources such as stoves or ovens to prevent damage to the device.

❒ Only connect the device to a properly installed socket with protective earth contacts. The socket must also be easily accessible after the device has been connected. The mains voltage must correspond to the technical data of the device (see chapter “Technical data”). Only use proper extension cords, whose technical data correspond to those of the device.

❒ Ensure that the connected mains cord does not pose a tripping hazard. Do not allow the cable to hang over the edge of a table or kitchen worktop. Someone could catch him/herself and pull down the device.

❒ Lay the cable such that it is not crushed or creased and such that it does not come into contact with hot surfaces.

Use

❒ Check the device for damages prior to each use. If the device, the cord or the plug exhibit visible damages, the device may not

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 16 12.01.2015 07:51:39

be used. Do not use the device if it had a malfunction or has fallen down.

- ❒ If the device, mains cord or plug are defective, do not attempt to repair the device yourself. In the event of damage, contact customer service or a professional.
- ❒ Remove the mains plug from the socket
  – if you are not using the device,
  – if a fault occurs during operation,
  – before a storm,
  – before you clean it.
- ❒ If you wish to remove the mains plug from the socket, never pull on the cable, but always on the plug.
- ❒ Never immerse the device in water or other liquids! Make sure that the device, the cord or the plug do not fall in water or are at risk of getting wet. If the device falls in water, immediately disconnect the power supply.
- ❒ Never touch the device, the cable or the plug with wet hands.
- ❒ Do not leave the device on when it is unattended.
- ❒ Do not allow the device to fall and do not subject it to strong percussions.
- ❒ Only use fresh drinking water at room temperature for brewing coffee.
- ❒ Do not use the coffee maker without water.
- ❒ Do not overfill the water tank to prevent the thermo cup/ceramic cup from overflowing later on! Always fill the water tank with an amount of water that the cup (ceramic cup, thermo cup etc.) located under the coffee spout is capable of holding!
- ❒ Never use the device without the thermo cup/ceramic cup or if the respective cup is damaged.
- ❒ Do not place the thermo cup/ceramic cup on the hot plates (e.g. of other coffee makers), stoves, ovens etc. to prevent damage.
- ❒ The freshly brewed coffee is hot; be careful when handling hot liquids.

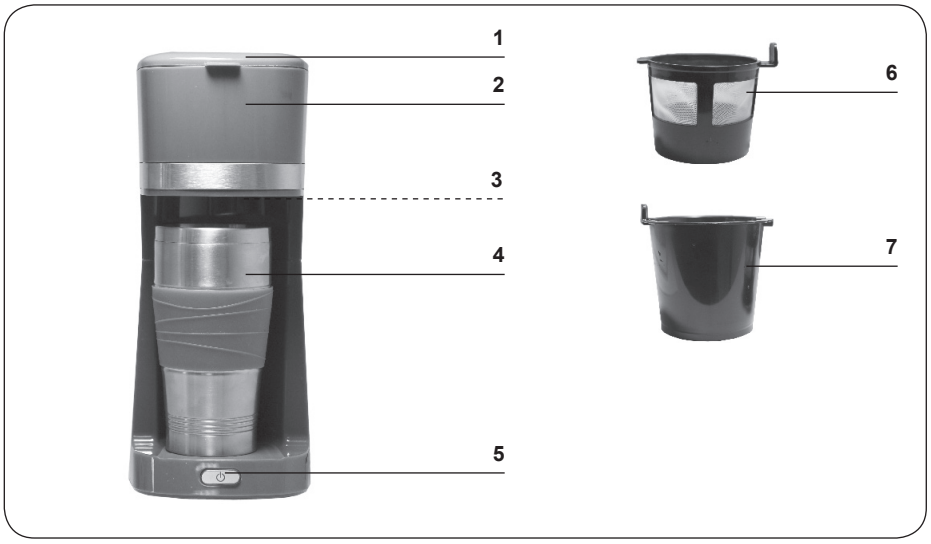
09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 17 12.01.2015 07:51:39

❒ Do not add any water to the coffee maker once it has been turned on. You could scald yourself – in the worst case – due to the sudden emission of steam.

❒ Only use accessories included in the product contents or exclusively those recommended by the manufacturer.

❒ Do not place the device under cupboards or similar. It could be damage by rising steam!

Scope of delivery and device overview



1 Water tank cover
2 Filter compartment and water tank
3 Coffee spout
4 Thermo cup
5 On/Off switch
6 Permanent filter
7 Permanent filter holder

Not shown:

- Ceramic cup

If you would like to order more original accessories, visit our website **www.service-shopping.de**!

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 18 12.01.2015 07:51:39

Before first use

Before you can use the device, you must:

- unpack the product contents,
- clean the device.

Unpacking the product contents

ATTENTION!

❒ Keep children and animals away from the packaging material. Danger of suffocation exists!

Unpack all parts and make sure that the scope of delivery is complete (see chapter “Scope of delivery and device overview”) and check for any damages from transport. If you identify damages to the components, do not use them (!), instead contact our customer service centre.

Cleaning the device

ATTENTION!

❒ Before using the device for the first time, be sure to observe the notes in the chapter “Use”.

❒ Observe the instructions in the chapter “Care and decalcifying the device” before first cleaning.

❒ The device has overheat protection that prevents reactivation directly after the brewing process for reasons of safety. Therefore, wait a few minutes after the brewing process for the device to cool down before starting another brewing process.

❒ When cleaning, do not use any corrosive or abrasive cleaners. They could damage the surface!

- Clean the permanent filter, the permanent filter holder, the ceramic and thermo cup with warm water and a small amount of detergent.
- Thoroughly dry the permanent filter, the permanent filter holder, the ceramic and the thermo cup.
- Place the permanent filter and permanent filter holder back in the device once it is completely dry.
- Before first use, we recommend filling the water tank two to three times, each time allowing the water to circulate (without coffee powder/coffee pad) in order to rinse out the lines etc. and remove any production residue.
  1. Place the device on a dry, level and heat-resistant base.
  2. **IMPORTANT: Place a cup or similar under the coffee spout before you connect the device to a socket as the device will begin with the brewing process right away if the On/Off button switch has been pushed before the device was connected and the device is connected to a socket.**
  3. Fill the water tank with water.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 19 12.01.2015 07:51:39

4. Connect the device to a properly installed socket.
5. Press the On/Off switch.
6. The device will automatically deactivate once the brewing process is complete.
7. The device is equipped with an overheat protection. Wait a few minutes before you repeat the cleaning process.

Use

ATTENTION!

- ❒ The device has overheat protection that prevents reactivation directly after the brewing process for reasons of safety. Therefore, wait a few minutes after the brewing process for the device to cool down before starting another brewing process.
- ❒ Do not leave the device unattended so that you can immediately intervene in the event of malfunctions (e.g. overflowing etc.).
- ❒ Caution: Risk of emitted steam! Never open the water tank cover when the device is in use! Hot steam or hot splash water may escape.
- ❒ Before start-up, make sure that the water tank cover is closed and the permanent filter as well as the permanent filter holder have been correctly inserted so that the water is able to circulate through the coffee powder/coffee pad without any obstructions.
- ❒ Always let the coffee maker cool off for at least 30 seconds between two brewing processes before using it again.
- ❒ Do not add any water to the coffee maker once it has been turned on. You could scald yourself with the sudden emission of steam.
- ❒ Never use the device with an empty water tank; the pump could be damaged if the device is operated without water.
- ❒ Do not overfill the permanent filter to prevent the filter from overflowing.
- ❒ Do not overfill the water tank to prevent the thermo cup/ceramic cup from overflowing! Always fill the water tank with an amount of water that the cup (ceramic cup, thermo cup etc.) located under the coffee spout is capable of holding!

1. Place the device on a dry, level and heat-resistant base.
2. Connect the device to a properly installed socket.
3. Open the water tank cover and add some water to the water tank.
4. Place the permanent filter holder in the filter compartment.
5. Place the permanent filter in the permanent filter holder.
6. Add a coffee pad or loose coffee grounds to the permanent filter.
7. Close the water tank cover.
8. Place the thermo cup (without the cover!) or the ceramic cup under the coffee spout.
9. Push the On/Off switch to switch the coffee maker on. The On/Off switch will illuminate and the brewing process will begin immediately.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 20 12.01.2015 07:51:39

10. The brewing process is complete when no more coffee flows into the coffee cup. The device automatically deactivates after the brewing process. The On/Off button will go out once the device is switched off.
11. Remove the thermo cup/ceramic cup and screw the cover onto the thermo cup. The lid has a drinking aperture. Simply push the lid cover forward or backward to open or close the drinking aperture.
12. After use, clean the device as described in the chapter “Care and decalcifying”.

Ordering accessories

If you would like to order original accessories, visit our website **www.service-shopping.de**!

Care and decalcifying

ATTENTION!

- ❒ The permanent filter and the permanent filter holder are hot after use! Let them cool off before removing them for cleaning.
- ❒ Never submerge the device, the mains cord or the plug in water.
- ❒ Prior to each cleaning, pull the plug out of the socket.
- ❒ When cleaning, do not use any corrosive or abrasive cleaners. They could damage the surface.

1. Ensure that the device is switched off and disconnected from the power supply!
2. Take the permanent filter out of the filter compartment and dispose of the used coffee pad/coffee grounds.
3. Clean the permanent filter, permanent filter holder, the ceramic and thermo cup with hot water and, if necessary, a small amount of mild detergent.
4. Then thoroughly dry the permanent filter, permanent filter holder, ceramic and thermo cup.
5. Place the permanent filter and the permanent filter holder back in the coffee maker once they are completely dry.
6. When needed, wipe off the coffee maker with a damp cloth and dry it with a dry cloth.

Decalcifying

You should decalcify the device if water is only circulating very slowly or the device is making more noise than usual during the brewing process. Use a commercially-available decalcifier for coffee makers for decalcification.

1. Fill the water tank with a mixture of water and decalcifier and turn the device on. Consult the decalcifier instruction manual to determine the correct ratio of water to decalcifier.
2. Let the mixture completely circulate through the device. Repeat the process if the water still circulates slowly.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 21 12.01.2015 07:51:39

3. After you have finished decalcifying the device, allow water to circulate through the device at least three times (without coffee grounds/a coffee pad) in order to rinse the lines etc.

Troubleshooting

If the device is not working properly, please check whether you are able to rectify the problem yourself first. Otherwise contact customer service. Do not attempt to repair a defective device yourself!

Problem	Potential cause/solution
The device is not working.	• Is the mains plug properly connected with the socket? • Is the socket defective? Try another socket. • Check the fuse for your mains connection. • Is the device activated? Push the On/Off switch. • Has the permanent filter and the permanent filter holder been correctly inserted? • Is there sufficient water in the water tank? • Are there coffee grounds/is there a coffee pad in the permanent filter?
The thermo cup/ ceramic cup is overflowing.	• The water tank is overfilled. Always fill the water tank with an amount of water that the cup (ceramic cup, thermo cup etc.) located under the coffee spout is capable of holding!
The device is not brewing coffee or the brewing process is very slow.	• There is no water in the water tank. • No coffee has been added to the permanent filter. • The device must be decalcified (see chapter “Care and decalcification”).

Technical data

Model:	366321
Product:	Z 09578
Voltage supply:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Output:	650 W
Safety class:	I

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 22 12.01.2015 07:51:39

Disposal

The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally-friendly manner and make it available to the collection service for recyclable materials.

Dispose of the device in an environmentally-friendly manner. It does not belong in the household garbage. Dispose of it at a recycling centre for old electrical and electronic devices. For more information, please contact the administration in your community.

Customer service/importer:
DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germany
Tel.: +49 38851 314650 *)
*) Calls subject to a charge.
All rights reserved.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 23 12.01.2015 07:51:39

FR

Contenu

Signification des symboles contenus dans ce mode d'emploi 25
Utilisation adéquate 25
Consignes de sécurité 26
- Risques de blessure 26
- Consignes de sécurité spécifiques à la santé 26
- Mise en place et branchement 26
- Utilisation 27

Étendue de la livraison et vue générale de l'appareil 29
Avant la première utilisation 29
- Déballer la marchandise livrée 30
- Nettoyer l'appareil 30

Utilisation 31
Commander des accessoires 32
Entretien et détartrage 32
- Détartrage 32

Suppression des défauts 33
Données techniques 33
Élimination 34

Chère cliente, cher client,

Nous nous réjouissons que vous ayez décidé d'acheter notre cafetière. Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver précieusement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, veuillez également lui remettre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité si les indications de ce mode d'emploi ne sont pas respectées ! Dans le cadre de l'évolution permanente, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le produit, l'emballage ou les documents d'accompagnement.

Si vous avez des questions, veuillez vous adresser au service après-vente sur notre site Internet :

www.service-shopping.de

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 24 12.01.2015 07:51:40

Signification des symboles contenus dans ce mode d'emploi

Toutes les consignes de sécurité sont marquées de ce symbole. Veuillez lire attentivement et entièrement ces consignes et tenez-vous en aux consignes de sécurité pour éviter les dommages corporels et matériels.

Tous les conseils et recommandations sont caractérisés par ce symbole.

Convient aux aliments.

Utilisation adéquate

- ❒ Cet appareil est destiné à préparer du café avec du café moulu ou avec des dosettes de cafés.
- ❒ L'appareil **n'est pas** destiné à fonctionner avec une minuterie externe ni avec un système séparé de télécommande.
- ❒ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou si elles sont reçu des instruction sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers qui peuvent en résulter. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- ❒ Les enfants de moins de 8 ans et les animaux doivent être tenus éloignés de l'appareil et du câble d'alimentation !
- ❒ L'appareil est destiné à un usage en privé, pas pour une utilisation commerciale.
- ❒ Utilisez l'appareil uniquement comme la description du mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux dispositions.
- ❒ Sont exclus de la garantie tous les défauts causés par une manipulation non appropriée, par un dommage ou par des tentatives de réparation par un tiers. Ceci est aussi valable pour l'usure normale.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 25 12.01.2015 07:51:40

Consignes de sécurité

Risques de blessure

- ❒ ATTENTION Risque de blessure et d'étouffement ! Tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil et du matériel d'emballage.
- ❒ ATTENTION Risque d'ébouillantement ! De la vapeur brûlante est produite pendant l'utilisation. Pour cette raison, n'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant le fonctionnement.
- ❒ ATTENTION Risque d'ébouillantement ! Pendant l'utilisation, tenez votre visage, votre tête et vos mains éloignés du couvercle du réservoir d'eau. De la vapeur brûlante s'échappe du réservoir d'eau.
- ❒ ATTENTION Risque de brûlure ! Pendant l'utilisation, des parties de l'appareil deviennent très brûlantes. Éviter tout contact avec les surfaces brûlantes.
- ❒ N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

Consignes de sécurité spécifiques à la santé

- ❒ L'appareil et les accessoires peuvent être recouverts de résidus de production. Pour éviter les problèmes pour la santé, nettoyez l'appareil, le récipient en céramique et thermos avant la première utilisation. Attention, lors du nettoyage respectez impérativement les consignes de nettoyage du chapitre « Entretien et détartrage ».

Mise en place et branchement

- ❒ Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux fermés.
- ❒ Ne posez pas l'appareil dans des locaux dans lesquels se trouvent des liquides facilement inflammables, des gaz ou des poussière facilement inflammables.
- ❒ Posez toujours l'appareil sur une surface sèche, plate, solide et résistante à la chaleur.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 26 12.01.2015 07:51:40

❒ Gardez suffisamment de distance par rapport aux sources de chaleurs, comme p. ex. des plaques de cuisson ou des fours afin d'éviter les dommages sur l'appareil.

❒ Branchez l’appareil uniquement à une prise électrique installée selon les règles en vigueur et comportant des contacts protégés. Après le branchement, la prise doit aussi être bien accessible. La tension électrique doit correspondre aux données techniques de l'appareil (voir chapitre « Données techniques »). Utilisez uniquement des câbles de rallonge corrects dont les données techniques correspondent à celles de l’appareil.

❒ Veillez à ce que le câble d'alimentation ou la rallonge ne représente aucun risque de trébuchement. Ne laissez pas pendre le câble par dessus le bord de tables ou de comptoirs de cuisine. Quelqu'un pourrait y rester accroché et faire tomber l'appareil.

❒ Veuillez disposer le câble de sorte que celui-ci ne soit pas plié, écrasé ou ne soit pas en contact avec des surfaces brûlantes.

Utilisation

❒ Vérifiez avant chaque utilisation que l’appareil n’est pas endommagé. Lorsque l’appareil, le câble ou la prise électrique présentent des dommages visibles, l’appareil ne doit pas être utilisé. N’utilisez pas l’appareil en cas de dysfonctionnement ou lorsque l’appareil est tombé.

❒ Si l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche sont défectueux, n'essayez pas de réparer l'appareil par vos propres moyens. En cas de dommages, veuillez contacter le service clientèle ou un professionnel.

❒ Débranchez l’appareil de la prise électrique,

– lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,

– si, pendant le fonctionnement, une erreur survient,

– avant un orage,

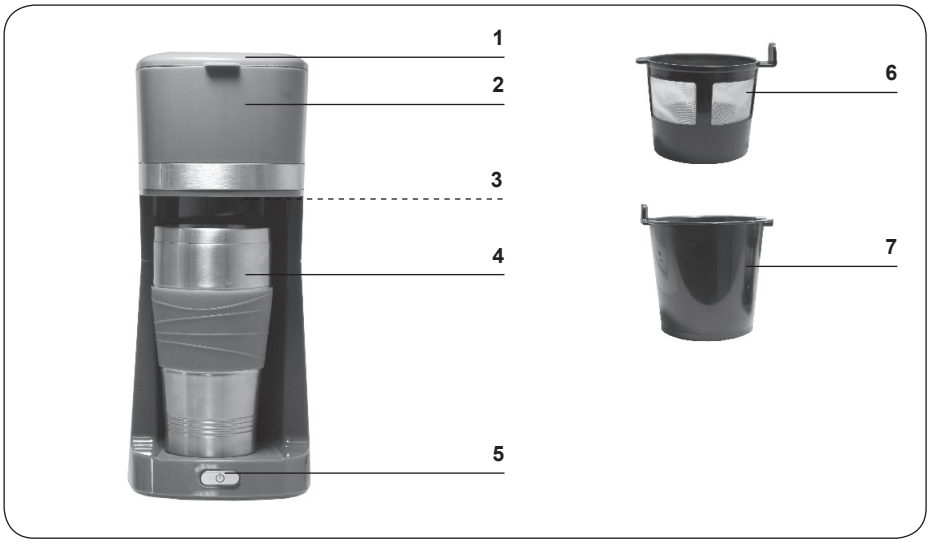
– avant de le nettoyer.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 27 12.01.2015 07:51:40

- ❒ Lorsque vous souhaitez retirer la fiche électrique de la prise électrique, tirez toujours la fiche et jamais le câble.
- ❒ Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides ! Assurez-vous que l'appareil, le câble ou la prise ne peuvent pas tomber dans l'eau ou devenir mouillés. Si l'appareil devait tomber dans l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique.
- ❒ Ne touchez jamais l'appareil, le câble ou la prise électrique lorsque vous avez les mains mouillées.
- ❒ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- ❒ Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à de forts chocs.
- ❒ Pour faire du café, n'utilisez que de l'eau potable propre à température ambiante.
- ❒ N'utilisez pas la cafetière sans eau.
- ❒ Ne faites pas déborder le réservoir d'eau, ce qui permet d'éviter un débordement du récipient thermos/en céramique ! Versez dans le réservoir d'eau toujours autant d'eau que ce que peut contenir le récipient (récipient en céramique, récipient thermos etc.) sous l'écoulement du café !
- ❒ N'utilisez jamais l'appareil sans ou avec un récipient en céramique / thermos endommagé.
- ❒ Ne posez pas le récipient thermos / en céramique sur des plaques chauffantes (p. ex. d'autres cafetières), plaques de cuissons, four, etc. afin d'éviter les dommages.
- ❒ Le café préparé est brûlant, soyez prudent en manipulant des liquides brûlants.
- ❒ Ne versez pas d'eau dans une cafetière déjà en marche. Dans le cas le moins favorable, vous pourriez vous ébouillanter par un jet brutal de vapeur.
- ❒ Utilisez uniquement les accessoires qui sont fournis ou recommandés par le constructeur.
- ❒ Ne posez pas l'appareil sous des armoires de cuisine suspendues ou similaires. La valeur qui monte pourrait les endommager !

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 28 12.01.2015 07:51:40

Étendue de la livraison et vue générale de l’appareil



1 Couvercle du réservoir d'eau
2 Logement à filtre et réservoir d'eau
3 Écoulement du café
4 Récipient thermos
5 Bouton Marche/Arrêt
6 Filtre permanent
7 Support de filtre permanent

Non représenté :

- Récipient en céramique

Si vous souhaitez commander des accessoires d'origine, allez sur notre site Internet **www.service-shopping.de** !

Avant la première utilisation

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez :

- déballer le contenu,
- nettoyer l'appareil.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 29 12.01.2015 07:51:40

Déballer la marchandise livrée

ATTENTION !

❒ Tenez les enfants et les animaux éloignés du matériel d'emballage. Il y a risque d'asphyxie !

Déballez toutes les pièces et vérifiez l'intégralité de la livraison (voir chapitre « Étendue de la livraison et vue générale de l'appareil ») ainsi que les éventuels dommages de transport. Si les composants comportaient des dommages, ne les utilisez pas (!) mais contactez notre service après-vente.

Nettoyer l'appareil

ATTENTION !

❒ Avant la mise en service, veuillez également respecter les consignes du chapitre « Utilisation ».

❒ Avant le premier nettoyage, respectez les conseils du chapitre « Nettoyer et détartrer ».

❒ L'appareil dispose d'une protection contre la surchauffe qui, pour des raisons de sécurité, empêche toute remise en marche directement après une préparation de café. De ce fait, après une préparation de café, attendez quelques minutes que l'appareil ait refroidi avant de démarrer une nouvelle préparation de café.

❒ Pour le nettoyage, n'utilisez aucun détergent décapant ou abrasif. Ceux-ci pourraient endommager la surface !

- Nettoyez le filtre permanent, le support de filtre permanent, le récipient en céramique et le récipient thermos avec de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle.
- Séchez à fond le filtre permanent, le support de filtre permanent, le récipient en céramique et le récipient thermos.
- Remettez le filtre permanent et le support de filtre permanent dans l'appareil lorsqu'il est entièrement sec.
- Avant la première utilisation, il est recommandé de laisser couler deux à trois remplissages d'eau dans la cafetière (sans café dans le filtre/sans dosette de café) pour rincer les conduites etc. et enlever les éventuels résidus de production :
  1. Placez l'appareil sur une surface plate, solide et insensible à la chaleur.
  2. **IMPORTANT : Placez une tasse ou autre sous l'écoulement de café avant de brancher l'appareil à une prise électrique car l'eau commence immédiatement à s'écouler si l'interrupteur marche/arrêt a été appuyé avant le branchement électrique et que l'appareil est branché à une prise électrique.**
  3. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau.
  4. Branchez l'appareil à une prise électrique correctement installée.
  5. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.
  6. Lorsque l'eau s'est écoulée, l'appareil s'arrête !
  7. L'appareil dispose d'une protection contre la surchauffe. Attendez quelques minutes avant de répéter l'opération de nettoyage.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 30 12.01.2015 07:51:40

Utilisation

ATTENTION !

- ❒ L'appareil dispose d'une protection contre la surchauffe qui, pour des raisons de sécurité, empêche toute remise en marche directement après une préparation de café. De ce fait, après une préparation de café, attendez quelques minutes que l'appareil air refroidi avant de démarrer une nouvelle préparation de café.
- ❒ Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance pour, en cas de dysfonctionnement (p. ex. débordement etc.), pouvoir intervenir immédiatement.
- ❒ Attention à la vapeur se dégageant ! Pendant l'utilisation, n'ouvrez jamais le couvercle du réservoir d'eau ! De la vapeur brûlante et des projections d'eau brûlante peut s'échapper.
- ❒ Avant la mise en service, veillez à ce que le couvercle du réservoir d'eau soit fermé et que le filtre permanent ainsi que le support du filtre permanent soient correctement en place pour que l'eau puisse s'écouler sans problème à travers le café moulu/la dosette de café.
- ❒ Entre deux préparations de café, laissez refroidir la cafetière environ 30 secondes avant de l'utiliser de nouveau.
- ❒ Ne versez pas d'eau dans une machine déjà en marche. Vous pouvez vous ébouillanter à cause d'une giclée brutale de vapeur.
- ❒ N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir, la pompe pourrait être endommagée si l'appareil fonctionne sans eau.
- ❒ Ne remplissez pas trop le filtre permanent afin d'éviter un débordement du filtre.
- ❒ Ne faites pas déborder le réservoir d'eau, ce qui permet d'éviter un débordement du récipient thermos/en céramique ! Versez dans le réservoir d'eau toujours autant d'eau que ce que peut contenir le récipient (récipient en céramique, récipient thermos etc.) sous l'écoulement du café !

1. Placez l'appareil sur une surface plate, solide et insensible à la chaleur.
2. Branchez l'appareil à une prise électrique correctement installée.
3. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et versez de l'eau dans le réservoir d'eau.
4. Placez le support du filtre permanent dans le logement à filtre.
5. Placez le filtre permanent dans le support du filtre permanent.
6. Remplissez le filtre permanent avec une dosette ou avec du café moulu.
7. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
8. Placez le récipient thermos (sans couvercle !) ou le récipient en céramique sous l'écoulement du café.
9. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour mettre la cafetière en marche. L'interrupteur marche/arrêt s'allume et la préparation du café commence immédiatement.
10. Le café est prêt lorsqu'il n'y a plus de café qui s'écoule dans la tasse. L'appareil s'arrête automatiquement après la préparation du café. L'interrupteur marche/arrêt s'éteint dès que l'appareil s'est arrêté.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 31 12.01.2015 07:51:40

11. Retirez le récipient thermos/en céramique et vissez le couvercle sur le récipient thermos. Le couvercle dispose d'un bec pour boire. Poussez la protection sur le couvercle d'avant ou arrière pour ouvrir et fermer le bec.
12. Après utilisation, nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Entretien et détartrage ».

Commander des accessoires

Si vous souhaitez commander des accessoires d'origine, allez sur notre site Internet **www.service-shopping.de** !

Entretien et détartrage

ATTENTION !

- ❒ Le filtre permanent et le support du filtre permanent sont très brûlants après la préparation du café ! Laissez-les d'abord refroidir avant de les retirer pour les nettoyer.
- ❒ Ne plongez jamais l'appareil, le câble ou la fiche électrique dans l'eau.
- ❒ Avant le nettoyage, débranchez l'appareil de la prise électrique.
- ❒ Pour le nettoyage, n'utilisez aucun détergent décapant ou abrasif. Ceux-ci pourraient endommager la surface.

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas branché au secteur !
2. Retirez le filtre permanent du logement à filtre et éliminez la dosette de café / le café moulu utilisé.
3. Nettoyez le filtre permanent, le support du filtre permanent, le récipient en céramique et le récipient thermos avec de l'eau chaude et, si nécessaire, un peu de liquide vaisselle.
4. Séchez à fond le filtre permanent, le support de filtre permanent, le récipient en céramique et le récipient thermos.
5. Remettez le filtre permanent et le support de filtre permanent dans la cafetière lorsque ceux-ci sont entièrement secs.
6. Si nécessaire, nettoyez la cafetière avec un chiffon humide et essuyez-le avec un chiffon à poussière sec.

Détartrage

Lorsque l'eau s'écoule lentement dans l'appareil ou si l'appareil fait plus de bruit que d'habitude en coulant, alors il faut détartrer l'appareil. Pour le détartrage, utilisez un détartrant habituel pour cafetières.

1. Versez le mélange d'eau et de détartrant dans le réservoir d'eau et mettez l'appareil en marche. Veuillez respecter le rapport d'eau et de détartrant indiqué sur la notice d'utilisation du détartrant.
2. Laissez s'écouler le mélange entièrement. Si nécessaire, répétez cette opération si l'eau continue de couler lentement.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 32 12.01.2015 07:51:40

3. Après le détartrage, faites couler au moins trois fois de l'eau (sans café moulu/sans dosette) dans l'appareil pour rincer les conduites etc.

Suppression des défauts

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier d'abord si vous pouvez supprimer vous-même le problème. Sinon, contactez le service après-vente. N'essayez pas de réparer un appareil défectueux par vos propres moyens !

Problème	Cause possible/solution
L'appareil ne fonctionne pas.	• Est-ce que la fiche électrique est bien branchée ? • Est-ce que la prise électrique est défectueuse ? Branchez dans une autre prise. • Vérifiez le fusible de votre branchement au secteur. • Est-ce que l'appareil est allumé ? Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt. • Est-ce que le filtre permanent et le support du filtre permanent sont correctement en place ? • Y a-t-il suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau ? • Est-ce qu'il y a du café moulu / une dosette de café dans le filtre permanent ?
Le récipient thermos / le récipient en céramique déborde.	• Le réservoir d'eau est trop rempli. Versez dans le réservoir d'eau toujours autant d'eau que ce que peut contenir le récipient (récipient en céramique, récipient thermos etc.) sous l'écoulement du café !
L'appareil ne fait plus de café respectivement, le café coule lentement.	• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau. • Il n'y a pas de café dans le filtre permanent. • Il faut détartrer l'appareil (voir chapitre « Entretien et détartrage »).

Données techniques

Modèle :	366321
Article :	Z 09578
Alimentation électrique :	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Puissance :	650 W
Catégorie de protection :	I

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 33 12.01.2015 07:51:41

Élimination

Le matériel d’emballage peut être réutilisé. Éliminez l'emballage en respectant l'environnement et apportez-le au service de recyclage.

Éliminez l'appareil en respectant l'environnement. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Éliminez-le dans un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques usés. De plus amples informations sont à disposition auprès de votre municipalité.

Service après-vente/importateur :
DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne
Tél. : +49 38851 314650 *)

*)Appel payant.

Tous droits réservés.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 34 12.01.2015 07:51:41

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 35 12.01.2015 07:51:41

NL

Inhoud

Betekenis van de symbolen in deze handleiding 37
Reglementair gebruik 37
Veiligheidsinstructies 38
- Verwondingsgevaren 38
- Veiligheidsinstructies specifiek voor de gezondheid 38
- Opstelling en aansluiting 38
- Gebruik 39

Leveringspakket en overzicht van het apparaat 41
Voor het eerste gebruik 41
- Levering uitpakken 42
- Apparaat reinigen 42

Gebruik 43
Onderdelen bijbestellen 44
Onderhoud en ontkalken 44
- Ontkalken 44

Oplossing van fouten 45
Technische gegevens 45
Verwijdering 46

Geachte klant,

We zijn verheugd dat u onze koffiemachine hebt gekozen. Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, dient u de handleiding zorgvuldig te lezen en goed te bewaren. Als u het apparaat aan iemand anders geeft, moet ook deze handleiding worden overhandigd. Fabrikant en importeur zijn niet aansprakelijk als de gegevens in deze handleiding niet worden nageleefd! In het kader van de voortdurende ontwikkeling behouden we ons het recht voor, product, verpakking of bijgeleverde documenten op elk moment te wijzigen.

Hebt u vragen, contacteer dan de klantenservice via onze website:

www.service-shopping.de

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 36 12.01.2015 07:51:41

Betekenis van de symbolen in deze handleiding

Alle veiligheidsinstructies zijn aangeduid met dit symbool. Lees deze grondig en houd u aan de veiligheidsinstructies, zodat lichamelijke letsels en materiële schade worden vermeden.

Tips en adviezen zijn aangeduid met dit symbool.

Geschikt voor voedingsmiddelen.

Reglementair gebruik

- ❒ Dit apparaat is bestemd voor het bereiden van koffie met gemalen koffie of koffiepads.
- ❒ Het apparaat mag **niet** worden gebruikt met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbesturingssysteem.
- ❒ Dit apparaat mag door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt als ze onder toezicht staan of over het veilig gebruik van het apparaat werden geïnformeerd en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- ❒ Kinderen jonger dan 8 jaar en dieren moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer!
- ❒ Het apparaat werd ontworpen voor het privégebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- ❒ Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijvingen in de handleiding. Elk ander gebruik geldt als onreglementair.
- ❒ De garantie dekt geen gebreken die ontstaan door verkeerd gebruik, beschadiging of reparatiepogingen. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 37 12.01.2015 07:51:41

Veiligheidsinstructies

Verwondingsgevaren

- ❒ OPGELET Risico op verwondingen en verstikking! Houd kinderen en dieren weg van het apparaat en het verpakkingsmateriaal.
- ❒ OPGELET Verbrandingsgevaar! Tijdens het gebruik ontstaat er hete stoom. Open daarom niet het deksel van het waterreservoir tijdens het gebruik.
- ❒ OPGELET Verbrandingsgevaar! Houd tijdens het gebruik gezicht, hoofd en handen weg van het deksel van het waterreservoir. Er ontsnapt hete stoom uit het waterreservoir.
- ❒ OPGELET Verbrandingsgevaar! Onderdelen van het apparaat worden heet tijdens het gebruik. Vermijd het contact met hete onderdelen van het apparaat!
- ❒ Gebruik het apparaat niet als het is beschadigd.

Veiligheidsinstructies specifiek voor de gezondheid

- ❒ Op het apparaat, de keramische en thermische beker kunnen productieresten zijn achtergebleven. Om schade aan de gezondheid te vermijden, dient u het apparaat, de keramische en thermische beker te reinigen voor het eerste gebruik. Respecteer bij de reiniging zeker de reinigingsinstructies in het hoofdstuk “Onderhoud en ontkalken”.

Opstelling en aansluiting

- ❒ Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimten.
- ❒ Plaats het apparaat niet in ruimten, waar zich licht ontvlambare vloeistoffen, gassen of licht ontvlambaar stof bevinden.
- ❒ Plaats het apparaat steeds op een droge, effen, vaste en hittebestendige ondergrond.
- ❒ Bewaar voldoende afstand tot warmtebronnen zoals kookplaten of ovens, om schade aan het apparaat te vermijden.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 38 12.01.2015 07:51:41

❒ Sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerd geaard stopcontact. Het stopcontact moet ook na de aansluiting goed bereikbaar zijn. De netspanning moet overeenstemmen met de technische gegevens van het apparaat (zie hoofdstuk “Technische gegevens”). Gebruik alleen reglementaire verlengkabels, waarvan de technische gegevens overeenstemmen met die van het apparaat.

❒ Zorg ervoor dat het aangesloten snoer of verlengsnoer geen struikelblok vormt. Zorg ervoor dat het snoer niet over de rand van tafels of keukentabletten bungelt. Er kan iemand aan blijven hangen en het apparaat naar beneden trekken.

❒ Plaats het snoer zodanig, dat het niet geklemd of geplooid wordt en niet in aanraking komt met hete oppervlakken.

Gebruik

❒ Kijk het apparaat voor elk gebruik na op beschadigingen. Als het apparaat, het snoer of de stekker zichtbare schade vertonen, mag het apparaat niet worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet als het een storingsfunctie vertoonde of als het is gevallen.

❒ Als het apparaat, het snoer of de stekker defect zijn, probeer dan niet het apparaat eigenhandig te repareren. Contacteer bij schade een specialist of de klantenservice.

❒ Trek de stekker uit het stopcontact,
- als u het apparaat niet gebruikt,
- als er tijdens het gebruik een fout optreedt,
- voor een onweer,
- voor de reiniging.

❒ Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, trek dan steeds aan de stekker en nooit aan het snoer.

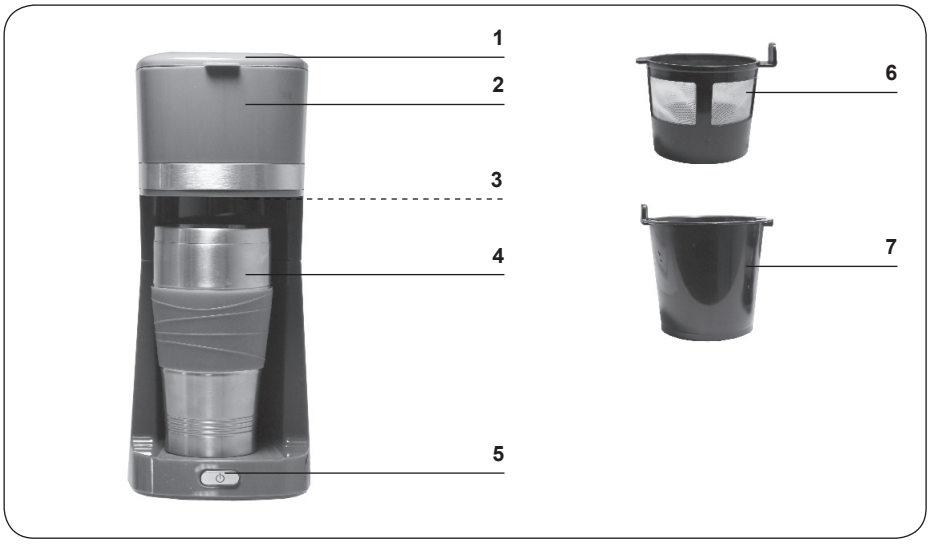
❒ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen! Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer of de stekker niet in het water kunnen vallen of nat kunnen worden. Als het apparaat in het water valt, onderbreek dan onmiddellijk de stroomtoevoer.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 39 12.01.2015 07:51:41

- ❒ Raak het apparaat, het snoer of de stekker nooit met vochtige handen aan.
- ❒ Laat het apparaat niet ingeschakeld achter zonder toezicht.
- ❒ Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan hevige schokken.
- ❒ Gebruik alleen vers water op kamertemperatuur om koffie te zetten.
- ❒ Gebruik de koffiemachine niet zonder water.
- ❒ Giet het waterreservoir niet te vol, zodat achteraf de thermische of keramische beker niet overloopt! Vul het waterreservoir slechts met zoveel water als de recipiënt (keramische beker, thermische beker etc.) onder de koffie-uitlaat kan opnemen!
- ❒ Gebruik het apparaat nooit zonder of met beschadigde thermische/keramische beker.
- ❒ Zet de thermische/keramische beker niet op warmhoudplaten (bijv. van andere koffiemachines), kookplaten, ovens etc. zodat schade wordt vermeden.
- ❒ De gezette koffie is heet, wees voorzichtig in de omgang met hete vloeistoffen.
- ❒ Giet geen water in een reeds ingeschakelde koffiemachine. U kunt zich – in het slechtste geval – verbranden door plotseling ontsnappende stoom.
- ❒ Gebruik alleen toebehoren die in de levering zijn inbegrepen of door de producent worden aanbevolen.
- ❒ Zet het apparaat niet onder keukenbovenkasten of dergelijke. Door de opstijgende stoom kunnen deze worden beschadigd!

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 40 12.01.2015 07:51:41

Leveringspakket en overzicht van het apparaat



1 Deksel van waterreservoir
2 Filtervak en waterreservoir
3 Koffie-uitlaat
4 Thermische beker
5 Aan/uit schakelaar
6 Permanente filter
7 Houder van permanente filter

Niet afgebeeld:

- Keramische beker

Als u originele onderdelen wilt bijbestellen, bezoek dan onze website **www.service-shopping.de**!

Voor het eerste gebruik

Alvorens het apparaat te kunnen gebruiken, dient u:

- de levering uit te pakken,
- het apparaat te reinigen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 41 12.01.2015 07:51:41

Levering uitpakken

OPGELET!

❒ Houd kinderen en dieren weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Pak alle onderdelen uit en controleer de levering op volledigheid (zie hoofdstuk “Leveringspakket en overzicht van het apparaat”) en transportbeschadigingen. Indien er onderdelen schade vertonen, gebruik deze dan niet(!), maar contacteer onze klantenservice.

Apparaat reinigen

OPGELET!

❒ Respecteer voor de ingebruikneming ook de aanwijzingen in het hoofdstuk “Gebruik”.

❒ Neem voor de eerste reiniging de instructies in hoofdstuk “Onderhoud en ontkalken” in acht.

❒ Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging die een inschakeling direct na het koffiezetten om veiligheidsredenen verhindert. Wacht daarom na het koffiezetten enkele minuten tot het apparaat is afgekoeld alvorens opnieuw koffie te zetten.

❒ Gebruik voor de reiniging geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Daardoor kan de bovenlaag worden aangetast!

- Reinig de permanente filter, de houder ervan, de keramische en thermische beker met warm water en eventueel een drupje van een detergent.
- Droog de permanente filter, de houder ervan, de keramische en thermische beker grondig af.
- Plaats de permanente filter en de houder ervan opnieuw in het apparaat als het volledig droog is.
- Voor het eerste gebruik raden we aan twee tot drie gevulde waterreservoirs door de koffiemachine (zonder koffiepoeder/koffiepad) te laten lopen om de leidingen enz. door te spoelen en mogelijke productieresten weg te spoelen:
  1. Plaats het apparaat op een effen, vaste en hittebestendige ondergrond.
  2. **BELANGRIJK: Zet een kopje of dergelijke onder de koffie-uitlaat alvorens het apparaat aan te sluiten op een stopcontact omdat het apparaat direct met koffiezetten begint wanneer de aan/uit schakelaar voor het aansluiten werd ingedrukt en het apparaat op een stopcontact wordt aangesloten.**
  3. Vul het waterreservoir met water.
  4. Sluit het apparaat op een reglementair geïnstalleerd stopcontact aan.
  5. Druk op de aan/uit schakelaar.
  6. Het apparaat wordt na beëindiging van het koffiezetten uitgeschakeld.
  7. Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Wacht enkele minuten alvorens het reinigingsproces te herhalen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 42 12.01.2015 07:51:42

Gebruik

OPGELET!

- ❒ Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging die een inschakeling direct na het koffiezetten om veiligheidsredenen verhindert. Wacht daarom na het koffiezetten enkele minuten tot het apparaat is afgekoeld alvorens opnieuw koffie te zetten.
- ❒ Gebruik het apparaat niet als er geen toezicht is zodat u meteen kunt ingrijpen bij storingen (bijv. overlopen etc.).
- ❒ Opgelet voor ontsnappende stoom! Open nooit het deksel van het waterreservoir tijdens het gebruik! Hete stoom of heet opspattend water kan ontsnappen.
- ❒ Let er voor de ingebruikname op dat het deksel van het waterreservoir gesloten is en de permanente filter en ook de houder ervan correct zijn geplaatst zodat het water storingsvrij door het koffiepoeder/de koffiepad kan lopen.
- ❒ Laat de koffiemachine tussen twee beurten steeds gedurende minstens 30 seconden afkoelen, alvorens ze opnieuw te gebruiken.
- ❒ Doe geen water in een reeds ingeschakelde machine. U kunt zich verbranden door een plotseling optredende stoomstoot.
- ❒ Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir, de pomp kan worden beschadigd als het apparaat zonder water wordt gebruikt.
- ❒ Giet de permanente filter niet te vol, zodat de filter niet overloopt.
- ❒ Giet het waterreservoir niet te vol, zodat achteraf de thermische of keramische beker niet overloopt! Vul het waterreservoir slechts met zoveel water als de recipiënt (keramische beker, thermische beker etc.) onder de koffie-uitlaat kan opnemen!

1. Plaats het apparaat op een effen, vaste en hittebestendige ondergrond.
2. Sluit het apparaat op een reglementair geïnstalleerd stopcontact aan.
3. Open het deksel van het waterreservoir en giet water in het reservoir.
4. Plaats de houder voor de permanente filter in het filtervak.
5. Plaats de permanente filter in de houder voor de permanente filter.
6. Vul de permanente filter met een koffiepad of met los koffiepoeder.
7. Sluit het deksel van het waterreservoir.
8. Zet de thermische beker (zonder deksel!) of de keramische beker onder de koffie-uitlaat.
9. Druk op de aan/uit schakelaar om de koffiemachine in te schakelen. De aan/uit schakelaar licht op en de koffie wordt direct gezet.
10. Het koffiezetten is beëindigd, als er geen koffie meer door de filter in het koffiekopje stroomt. Het apparaat wordt na het koffiezetten automatisch uitgeschakeld. De aan/uit schakelaar gaat uit zodra het apparaat is uitgeschakeld.
11. Verwijder de thermische/keramische beker en schroef het deksel op de thermische beker. Het deksel beschikt over een drinksluiting. Schuif de afdekking op het deksel gewoon naar voren of terug om de drinkopening te openen of te sluiten.
12. Reinig het apparaat na gebruik zoals beschreven in het hoofdstuk “Onderhoud en ontkalken”.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 43 12.01.2015 07:51:42

Onderdelen bijbestellen

Als u originele onderdelen wilt bijbestellen, bezoek dan onze website **www.service-shopping.de**!

Onderhoud en ontkalken

OPGELET!

- ❒ De permanente filter en houder ervan zijn na gebruik heet! Laat ze eerst afkoelen alvorens ze weg te nemen om ze te reinigen.
- ❒ Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.
- ❒ Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- ❒ Gebruik voor de reiniging geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Daardoor kan de bovenlaag worden beschadigd.

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en niet op het elektrisch net is aangesloten!
2. Verwijder de permanente filter uit het filtervak en verwijder de gebruikte koffiepad/ het gebruikte koffiepoeder.
3. Reinig de permanente filter, de houder ervan, de keramische en thermische beker met warm water en eventueel een drupje van een detergent.
4. Droog vervolgens de permanente filter, de houder ervan, de keramische en thermische beker grondig af.
5. Plaats de permanente filter en de houder ervan in de koffiemachine als ze volledig droog zijn.
6. Maak de koffiemachine indien nodig schoon met een vochtige doek en droog ze af met een droge doek.

Ontkalken

Als het water slechts nog zeer langzaam door het apparaat stroomt of het apparaat meer geluid maakt dan gewoonlijk bij het koffiezetten, dient u het apparaat te ontkalken. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbare ontkalker voor koffiemachines.

1. Giet een mengsel van water en ontkalkingsmiddel in het waterreservoir en schakel het apparaat in. Voor de verhouding van water tot ontkalkingsmiddel dient u de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel in acht te nemen.
2. Laat het mengsel volledig doorlopen. Herhaal eventueel deze handeling als het water nog steeds langzaam doorloopt.
3. Laat na het ontkalken minstens drie keer water (zonder koffiepoeder/koffiepad) door het apparaat lopen om de leidingen etc. door te spoelen.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 44 12.01.2015 07:51:42

Oplossing van fouten

Functioneert het apparaat niet naar behoren, controleer dan eerst of u het probleem zelf kunt oplossen. Contacteer in het andere geval de klantenservice. Probeer niet een defect apparaat zelf te repareren!

Probleem	**Mogelijke oorzaak/oplossing**
Het apparaat functioneert niet.	• Steekt de stekker goed in het stopcontact? • Is het stopcontact defect? Probeer een ander stopcontact. • Kijk de zekering van uw elektrische aansluiting na. • Is het apparaat ingeschakeld? Druk op de aan/uit schakelaar. • Zijn de permanente filter en de houder ervan correct geplaatst? • Bevindt er zich voldoende water in het waterreservoir? • Bevindt er zich koffiepoeder/een koffiepad in de permanente filter?
De thermische beker/de keramische beker loopt over.	• Het waterreservoir is te vol. Vul het waterreservoir slechts met zoveel water als de recipiënt (keramische beker, thermische beker etc.) onder de koffie-uitlaat kan opnemen!
Het apparaat zet geen koffie of het apparaat zet zeer traag koffie.	• In het waterreservoir bevindt er zich geen water. • De permanente filter is niet met koffie gevuld. • Het apparaat moet worden ontkalkt (zie hoofdstuk “Onderhoud en ontkalken”).

Technische gegevens

Model:	366321
Artikel:	Z 09578
Elektrische voeding:	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Vermogen:	650 W
Veiligheidsklasse:	I

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 45 12.01.2015 07:51:42

Verwijdering

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Verwijder de verpakking op een milieuvriendelijke manier en geef ze mee met de inzameling van recycleerbare materialen.

Verwijder het apparaat op een milieuvriendelijke manier. Het behoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclagepark voor elektrische en elektronische oude apparaten. Meer informatie krijgt u bij uw plaatselijk gemeentebestuur.

Klantenservice/importeur:
DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Duitsland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Niet gratis.

Alle rechten voorbehouden.

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 46 12.01.2015 07:51:42

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 47 12.01.2015 07:51:42

09578_de-gb-fr-nl_A5_V1.indb 48 12.01.2015 07:51:42